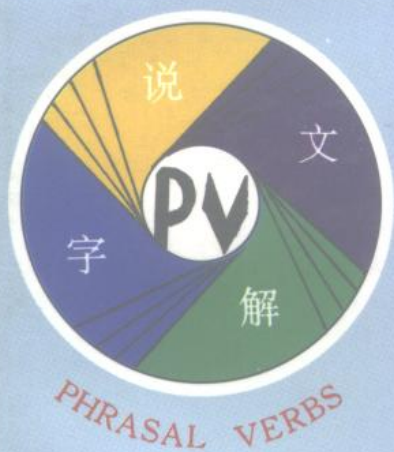


英语短语动词说文解字记忆法

余德和 主编



英语 短语动词 说文解字 记忆法

京理工大学出版社

H314.3
Y17

学出版社

(京)新登字 149 号

内 容 简 介

英语短语动词在交际过程中应用广泛,在各类测试中出现频率较高,但由于一语多义难以记忆和运用,因而英语学习者视为畏途。为了让这些学习者化难为易,作者经过多年构思和实验,编成此书。

全书分两部分。第一部分介绍记忆法,首先指出短语动词难点所在,然后阐述记忆策略。作者根据英语短语动词多义性的演变过程及其联系,提出辐射联想记忆法和比喻记忆法。第二部分为实例分析,作者以《全日制高级中学英语教学大纲》和《全国硕士研究生入学考试英语考试大纲》(非英语专业)为依据,收集其中常用的短语动词 700 多条(按英文字母顺序编排),用“说文解字”的方式分别把同一个短语动词放在不同的“语境”中加以例析。这样,使读者展开联想,能看出通常看不到的那些关系,进而找到记忆的突破口,并能正确运用它。

本书可作为成人自考、函授、夜校、考研等英语学习者的参考用书,也可作为短语动词用法词典供广大英语爱好者使用。

英语短语动词说文解字记忆法

主 编 余德和
责任编辑 桂苏世

北京理工大学出版社出版发行
各地新华书店经售
北京外文印刷厂印刷

787×1092 毫米 48 开本 5.5 印张 190 千字
1994 年 5 月第一版 1994 年 5 月第一次印刷
ISBN 7-81013-693-3/H·51
印数:1-10100 册 定价:7.00 元

目 录

前言	(1)
英语短语动词说文解字记忆法	(3)
一、难点所在	(3)
(一)客观因素——多义性	(3)
(二)主观因素——我们的失误在哪里?	(4)
二、记忆策略	(6)
(一)假设前提	(6)
(二)多义性的演变过程及其联系	(9)
(三)辐射联想记忆法	(11)
(四)比喻记忆法	(12)
常用短语动词说文解字例析	(14)

前 言

英语短语动词在现代英语交际过程中应用广泛,在各类测试中出现频率较高,因而英语学习者多有关注。问题是,一个短语动词往往有多层意思,难以记忆和运用。为了让那些苦于记忆短语动词的学习者容易记忆,也让那些擅长记忆短语动词的学习者更加增强实力,我们经过四载构思和实验,两载撰写和修改,终于将此书奉献给每位读者。

本书编写时,遵循认知科学中元认知理论,用通俗易懂的语言按下列结构编排:

难点和问题→应对策略(记忆策略)

→实例证明或分析

1. 发现难点和问题

从客观和主观两个方面明确指出难点所在和教学失误之处。

2. 记忆策略

针对难点,我们提出辐射联想记忆法和比喻记忆法(也称隐喻式联想记忆法)。在适当指导“怎样进行思考”后,给出语境,加以解说,以便快速掌握。

3. 说文解字

根据假设,我们以《全日制高级中学英语教学大纲》和《全国硕士研究生入学考试英语考试大纲》(非英语专业)为依据,收集其中常用的英语短语动词700余条(按英文字母顺序编排),进行了尝试性例证和解说,以便英语学习者能把似乎毫不相关的东西联系在一起,看到通常看不到的那些关系,进而找到记忆

突破口。

我们深切地希望本书的读者,能够反复地学习,展开联想,通过自己的思考,在不知不觉中可记住英语短语动词。若我们的见解能引起读者注意这方面的问题,让你们产生良好的看法,或在此基础上有新的突破,我们的时间也就没有白费,这样,我们就聊以自慰了。

若把本书作为高教自考、四级、六级、考研等英语学习者日常学习或复习的参考用书,相信是合适的。

最后,衷心感谢桂济世老师,是他耐心的、认真的编辑加工工作,才让这本书以最佳姿态呈献在各位面前。同时衷心感谢北京理工大学出版社领导和所有辛勤的工作人员,是他们的努力,才使这本书得以尽快和各位见面。

鉴于水平有限,书中难免有不足之处,敬请读者提出宝贵意见,以便修正。

作 者

于北京

93,8,31

英语短语动词说文解字记忆法

一、难点所在

英语短语动词(phrasal verbs)一般由常用动词和常用介词或副词搭配而成。常用动词如 come, give, go, make, take, turn 等等;常用介词或副词如 away, back, by, down, in, off, on, out, over, round, up 等等。

一般说来,一个动词可以带几个介词或副词,如 get away, get back, get down, get in, get off, get on, get out, get up 等等。同时,每一个短语动词又具有多义性,既有字面意义,又有比喻意义,因而成为教、学英语者一大难题。

(一)客观因素——多义性

英语短语动词广泛应用于社会生活的各个领域,如交际、交通、衣食住行、工作、学习,这点已成为现代英语的特点。为了行文起见,我们将英语短语动词出现的语境称为使用域。使用域不同,其意义就有差别,多义性就应运而生。现以 go up 为例予以说明。

1. 若说 you go up to a place, 意即“走到”。例如:
We all *went up* to the pub. (我们一起走到小酒店去的。)
2. 若说 you go up in a building, 意即“上楼”。例如:
She *went up* to her bedroom. (她上楼回到自己卧室去了。)
3. 若说 a building, wall, or other structure goes

up, 意即“被建造起来”。例如:

Small blocks of flats are *going up*. (几排小型公寓正在建造中。)

4. 若说 *something goes up*, 意即“被炸毁”; “爆炸”。例如:

In seconds it had gone up in flames. (几秒钟内, 那种物体在熊熊烈火中被烧毁了。)

5. 若说 *the curtain in a theatre goes up*, 意即“幕起”。例如:

There was a burst of applause as the curtain *went up*. (幕起时分, 掌声雷动。)

6. 若说 *students go up to a college or university*, 意即“上大学”。例如:

This year he will be *going up* to a college. (今年他会上大学的。)

7. 若说 *a shout, a cheer, etc goes up*, 意即“欢呼声起”。例如:

A cheer *goes up* when the new teacher comes in. (新老师一走进教室, 欢呼声即起。)

8. 若说 *a person or team goes up in sport*, 意即“晋升”。例如:

I think Team A will *go up* this season. (我认为 A 队这季度会晋升。)

我们把“若……”视为使用域, 因其不同, “go up”就具有多义性。多义性的存在, 给英语教、学者带来一大难题, 这是不言而喻的。

(二) 主观因素——我们的失误在哪里?

中国学生主要是通过书面材料来学习和吸收语言的, 他们对英语短语动词的学习和吸收也不例外。目前国内出版的有关这方面的参考书, 往往使中国学生对英语短语动词和介词或副词搭配规律及其多义性的特点, 缺乏感性认识。遇到短语动

词时，往往用记忆来代替思考，用背诵来代替鲜明的感知和对现象本质的观察——这是使学生变得愚笨，以至最终丧失学习愿望的关键所在。

懂得还不等于已知，理解还不等于知识。为了取得牢固的知识，还必须进行思考。所谓思考，就是学生对所感知的东西要想一想，检查一下他理解得是否正确，并且尝试把所获得的知识运用于实践。因此，要思考，不要死记！要让学生掌握学习的正确方法：思考。

一种不好的做法是，对于那些作为概括性东西的本源的材料，应当加以深入思考的，学生却在背诵它。结果使得记忆负担过重，以致在学生的头脑里，连那些为了进一步顺利学习而必须记住的材料，也无法保存。这种方法之所以不好，是由于我们不善于用语言来创造鲜明的形象，进而使得学生由形象思维到抽象思维过度感到困难。需知抽象思维是建立在概念的基础上的，而概念又是在以语言创造的表象的基础上形成的。因此，重视用语言来创造鲜明的形象是基本之基本。

先进教师们的经验告诉我们：学生在学习中遇到困难的另一个原因，就是知识往往变成了不能够动的重物，知识被积累起来似乎是“为了储备”，它们“不能进入周转”，在日常生活中得不到运用，而首先是不能用来去获取新的知识。

应当努力做到使知识“活起来”，使知识既是最终目的，又是获取新知识的手段或工具。这样，一个人的知识越多，他去获得新的知识就越容易。所谓获取知识，就是发现真理，发现因果联系及其他各种联系，就是解决疑问。若学生的意识里已经产生了疑问，接着你要努力做到，从学生原来已经获得的知识的全部储备里，挑选出回答这个问题所必需的知识。这种挑选，即利用已有的知识来解答不懂的、不清楚的东西的过程，就是获得知识。因此，要培养学生意识到，利用原有的知识，对各种事实和现象进行思考和比较，然后作出独立结

论。另外,基于对事实所进行的更深入的分析,我们可以揭示各种现象之间新的因果关系。按照逻辑本身办事,记住它们也是自然的事。

二、记忆策略

(一)假设前提

在本书中,我们将着重探讨英语短语动词多义性的记忆策略。为了方便起见,我们先作如下假设:

(A)英语短语动词是由最常用的动词和介词或副词搭配而成,其意义一般来说不外乎两大类:

(a)习惯性和字面性意义(即本义)。在这种情况下,其意义由动词和介词或副词之和构成。例如:

They were all in the house and when we arrived their leader *came out*. (他们都在房子里。我们到时,他们的领导出来啦。)

(b)成语性和比喻性意义(即引申义)。在这种情况下,字面意义和比喻意义融为一体,形成一个新的意义。其意义之所以发生细微的变化,这与特定的语境或使用域有关。例如:

They were all discussing in the house and when we arrived the truth *came out*. (他们都在房子里讨论。我们到时,真理已摆出来了。)

(B)英语短语动词的字面意义和比喻意义之间不是孤立的,毫无联系的,而是具有一定的联系。联系的纽带在于:我们认识客观世界事物,一般都是从感性认识到理性认识,从具体到抽象。英语短语动词的意义既然有字面意义和比喻意义之分,那么,在记忆时,若从字面意义入手,结合具体的使用域,运用比喻和联想,去领会比喻意义,那也未尝不可。这里需解释一下。所谓“从字面意义入手”,就是指从动词和介词或副词各自字面意义

入手；“所谓结合具体的使用域”，就是前面所说的，“若……”，即用语言来创造鲜明的形象，让学生有感性认识；“所谓运用比喻和联想”，就是激活学生已有的知识，去思考，去发现其新的因果关系。如果我们能够注意观察和认识英语短语动词的字面意义和比喻意义之间的联系，那么，我们就找到记忆的突破口，记忆效果和记忆速度就会有所提高。现以 get round 为例：

1. 如接 a difficulty, 意即“战胜或克服困难”。
2. 如接 a regulation, 意即“设法规避章程等”。
3. 如接 a person, 意即“说服某人去做某事”。
4. 如接 a piece of news, 意即“(消息)传开”。

根据上述假设，我们可作如下尝试：

1. round 表示“穿过”。从字面意义上讲，“使困难穿过”，然后结合使用域联想——“战胜困难”。

2. round 表示“在……周围”。从字面意义上讲，“在规章制度周围(不在其内)”，然后结合使用域联想——“设法回避章程等”。

3. round 表示“一种拐弯或拐角的走向”。从字面意义上讲，使人拐弯，然后结合使用域联想，——“劝说某人……”。

4. round 表示“在……周围各处”。从字面意义上讲，“(消息)在周围各处”，结合使用域联想——“(消息)传开”。

C) 基于 B 条假设，我们推出如下假设：英语中大多数介词和副词，至少可以看作是由一些分层意义(含字面意义和比喻意义)组成的链条，且每层分层意义都包含一点细微变化，这与具体的使用域联系起来，构成了英语短语动词的多义性。因此，我们如果注意学习英语介词或副词的分层意义，并把它与动词的有关意义结合起来，展开联想，记忆就会事半功倍。又如 get through：

1. 如接表示某种有形物、障碍物、缝隙、孔口

之类的词,意即“通过”、“穿过”。例如:

You can *get through* the hole. (你可以从这个洞口穿过去。)

2. 如接困难之类的词,意即“克服”、“战胜”。
例如:

They helped me to *get through* that time. (他们帮助我度过了困难时期。)

3. 如接工作、任务、饭食之类的词,意即“完成”、“或“吃完”。例如:

It is difficult to *get through* this amount of work in such a short time. (这么短的时间完成这么多量的工作,真太难了。)

4. 如接测验、考试之类的词,意即“通过”、“及格”。例如:

He will qualify if he *gets through* his two subjects this year. (今年他若通过两门考试的话,他就取得资格了。)

5. 如主语指法律或建议,意即“批准”、“通过”。例如:

The bill might not have been able to *get through* Congress. (这项议案有可能在议会得不到通过。)

6. 如用于与某人取得联系,意即“打通电话”。例如:

Howard, how do I *get through* to you? (霍华德,我怎样给你打通电话呢?)

7) 如接一笔钱,意即“花光”。例如:

I *got through* about six pounds worth of drinks. (我花了大约六英磅,喝了点饮料。)

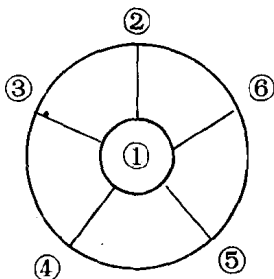
不难看出,上述七种意义因使用域不同,意义有所差异,但有一点是明确的:它们在不同程度上与 *through* (穿过、通过) 有关。因此,我们应培养学生这样一种意识:把介词或副词各分层意义(含字面意义和比喻意义)与短语动词的整体意义结合起来思考。这种意识好象一套很精致的钳工工

具,需要每个人加入自己的、经过深思熟虑的东西后进行操作,它才能是有效的。

如何培养这方面的意识,涉及到多义性的历史演变过程。透过历史研究,探讨其应用,这是可取的方法。因此,我们有必要看一看多义性是如何演变的,其意义之间是否有联系。如果有联系,如何运用这一联系,探讨英语短语动词的记忆策略。

(二)多义性的演变过程及其联系

一词多义可以定义为“同一语言形式具有多种意义”。从历史角度来看,多义性的演变过程一般分为两大类——辐射状过程和链条状过程。前者是指这样一种过程,即主要意义位于中心,次要或派生意义呈辐射状向四周延伸。每层意义都有所区别,但都与中心意义有联系。例如 freedom:



辐射状过程

- | | |
|--------|------|
| ①自由;自主 | ④免 除 |
| ②自由权 | ⑤特 权 |
| ③自由度 | ⑥直 率 |

而后者则指这样一种过程,即每层意义随着词义的渐变,逐渐与基本义不一致,直到最后,根本看不出引申义与基本义有何联系。例如 arrest:

1. 如接 a thief, 意即“逮捕”。
2. 如接 a disease, 意即“阻止,抑制”。
3. 如接 the attention, 意即“吸引”。

arrest 三层意义可以如图所示：

| ①

| ②

| ③

链条状过程

多义性的历史演变过程告诉我们：多义之间，即主要意义（或基本义）和引申（派生）意义之间存在着某种联系。而联系的关键在于：比喻在具体语境或使用域的应用。这里需要解释一下比喻在本书中的涵义。

比喻，按照亚里士多德的观点，就是指“赋予某物以它物的名称。这种转移要么从种类到分类，要么从分类到种类，要么从种类到种类，要么基于类推之上”。根据这一点，我们姑且把比喻定义为“从某种角度上讲，可以把 x 当作 y ， x 为基本义， y 为引申义。当然， x 的意义并不是全部转移到 y 中去，这需视语境而定。”现在，让我们按照比喻这一定义回过头来看看 arrest 这一单词词义的记忆法。

1. 如接 a thief，意即“逮捕”。这是基本意义，也很形象。

2. 如接 a disease，意即“阻止，抑制”。在记这一词义时，我们姑且先作这样的理解，“逮住疾病”，再结合日常生活常识，我们就可以理解这一单词的意义了。

3. 如接 the attention，意即“吸引”。在记这一词义时，同样可以先作如此假设，“逮住注意力”，再结合日常生活知识，我们就能记住这一词义了。

这就是我们所说的比喻这涵义的具体运用。简而言之，当我们碰到一个多义词时，我们不应该一个意义一个意义孤立地记忆，而应该把词义首先当作 x ，再结合具体的使用域或语境，运用我们已有的知识去联想、判定词义，这就是我们所说的“从某种角度上讲，可以把 x 当作 y ”的真正内涵。这点与认识客观世界有着极其相似之处。我们首

先感知某物,获取知觉、表象,然后才能进行加工、推理、判断,进而形成理性认识,这是一次从感性认识到理性认识的过程。词义的习得具有同样道理,从具体(字面意义)到抽象(比喻意义),从感知到推理的过程。因此,这点具有普遍性,值得玩味和应用。

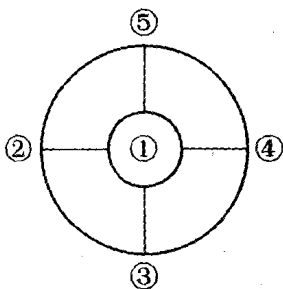
(三)辐射联想记忆法

英语短语动词的多义性是人们在长期使用过程中不断发展而丰富起来的。当它表示字面意义时,它的组成部分都表示原义,一般与表示具体的事物连用。当它表示引申意义时,它的组成部分就不同程度地改变或失去原有的字面意义,进而含比喻意义,一般与抽象的事物连用。但是,如果我们注意观察,就不难发现,这些意义不是孤立的,毫无联系的,而是有联系的。而联系的过程正是呈辐射状向四周延伸的过程。因此,在记忆英语短语动词词义时,我们可以先从字面意义入手,再结合具体的使用域和组合关系(前后搭配),从感觉到推理,从本义到引申义,以联系的观点,运用我们已有的知识进行辐射状联想,以求快速记忆短语动词的词义。我们称这种方法为辐射联想记忆法。现以 come out 为例,说明这一方法的可操作性和实用性。

1. 若主语为某人,意即“走出来”。这是字面意义。
2. 若接 a fact, information, 意即“传出”、“露出”。
3. 若接 a book, 意即“被出版”。
4. 若接 the sun, 意即“出现”。
5. 若接 colours, 意即“褪去”。

根据辐射联想记忆法,在记 come out 这个短语动词词义时,我们应先从字面意义出发,“走出来”,尤其应注意副词 out“在外面”、“出来”这一基本含义。以“在外面”、“出来”这一基本含义为

核心,运用已有的知识,结合具体的使用域,呈辐射状向四周联想,我们就能很快记住这几层意义。如“消息出来”→“传开”,“书出来”→“出版”,“太阳出来”,“颜色在外面”→“褪色”等等。我们惊奇地发现,若这样联想记忆,效果会显著的。



辐射状过程

(四)比喻记忆法

比喻记忆法与辐射联想记忆法紧密相联,不可分割。为了叙述起见,我们将它一分为二。比喻记忆法是辐射联想记忆法的基础和根由。

比喻记忆法,顾名思义,就是按照从某种角度上讲把 x 当作 y 的步骤来培养人们思维和记忆的方法。换言之,在英语短语动词词义的记忆过程中,我们应按一分为二的方法来记忆短语动词的词义:

第一步:假定介词或副词有一基本意义(字面意义),而在不同的使用域内,其分层意义又具有比喻色彩,那么,我们可以按照比喻记忆的方法将其分层意义有机地联系起来,以便加强记忆。

第二步:假定英语短语动词作为一个整体有一基本义(字面意义),而在不同的使用域内其意义逐渐发生细微变化,进而具有比喻色彩。因此,我们可以按照比喻记忆的方法,将它应用到具体的使用域中去,以便快速而形象地寻找记忆突破

口,提高记忆效果。现以 take off 为例,予以说明。

1. 如接 an aeroplane,意即“起飞”。
2. 如主语为 somebody,意即“突然离开”。
3. 如接 something,意即“取下”。
4. 如接 money,意即“扣除”。
5. 如接 take someone off,意即“带……出去”。

根据比喻记忆法两步假设,我们可以 off 为例,作如下尝试。off 有以下几层意思:

1. 离开(所提到的东西)
2. 被排除掉
3. (指街道、建筑物等)由……拐出去;从……分岔。

4. 脱离

off 的基本意义是“离开”,其余三种意义因使用域不同意义有所差异。但我们均可按照从某种角度上讲把 x 当作 y 来把它们联系起来,即在记忆“off”这一单词词义时,我们可以先从基本意义“离开”开始,结合具体的语言环境去联想记忆其余三层意义,这是第一步。第二步,如果能将这些分层意义与短语动词词义有机地结合起来,我们也许会找到记忆短语动词的突破口。具体来说, take off 的五种基本意义,从某种角度上讲,分别与 off 的 1), 2), 4) 有关。如果我们能做到:一方面,意识到并利用介词或副词的基本意义或比喻意义;一方面,结合具体使用域,运用我们已有的知识去进行比喻联想,那么,我们在记忆英语短语动词词义时就会进入自我意识、自我联想、自我调节的良性循环过程。

常用短语动词说文解字例析

A

allow for *v. prep.*

如接 *problems, delays, extra expenses*, 意即“考虑到”, “估计”。*for* 表示“考虑到……的事实”。

例如:

If you are self-employed, *allow for* tax and national insurance. (如果你是个体经营者, 就得考虑税收和国民保险。)

answer for *v. prep.*

1. 如接 *something bad*, 意即“受惩罚”。*for* 表示“原因”。例如:

One of these days you will have to *answer for* your crimes. (你的犯罪行为, 最近总有一天会得到应有的惩罚。)

2. 如接 *someone or their qualities*, 意即“担保”。*for* 表示“就……来说”。例如:

I can *answer for* his loyalty. (他的忠诚, 我可以担保。)

ask after *v. prep.*

如接 *someone*, 意即“询问某人情况”。*after* 表示“考虑到”, 相当于“*considering*”。例如:

She *asked after* my father. (她问起我父亲的情况。)

ask for *v. prep.*

1. 如接 *someone*, 意即“想同某人说话”或“通过讯问来寻找某人”。*for* 表示“目的”。例如:

My mother said that Tom had *called asking for me*. (我妈妈说, 汤姆打电话来找我。)